



Vertical Grip Poignée verticale

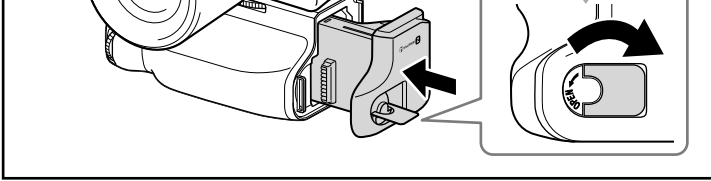
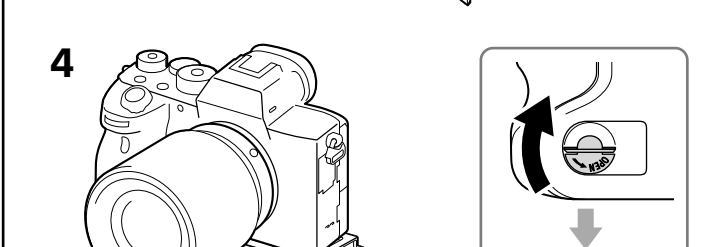
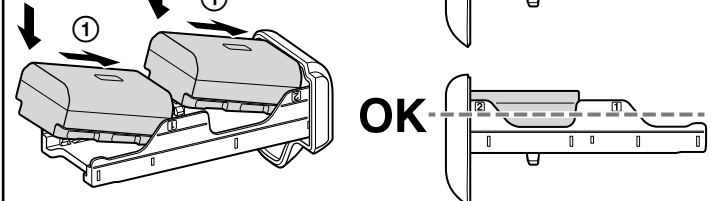
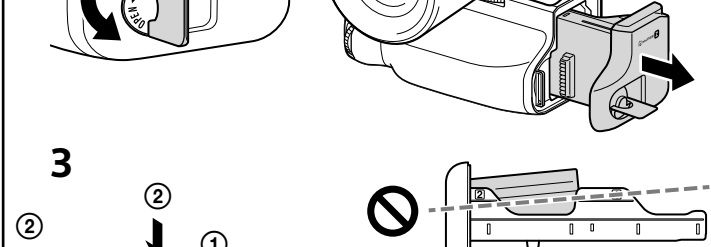
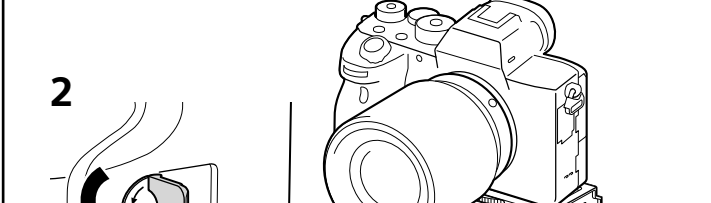
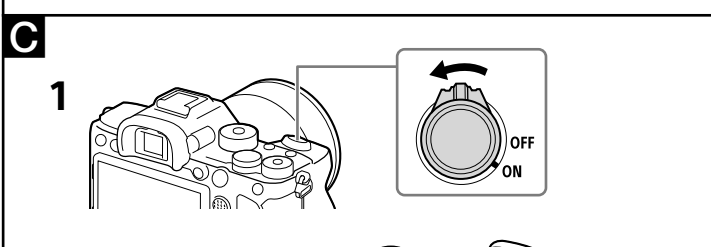
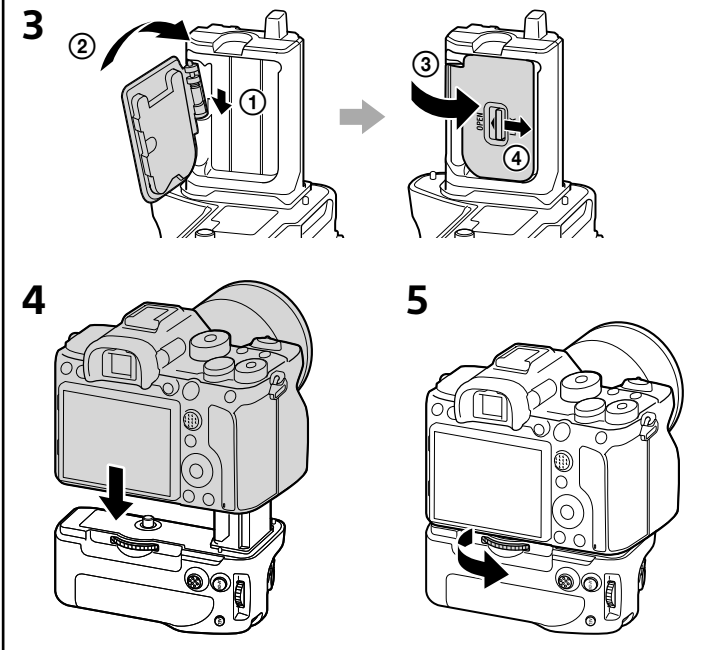
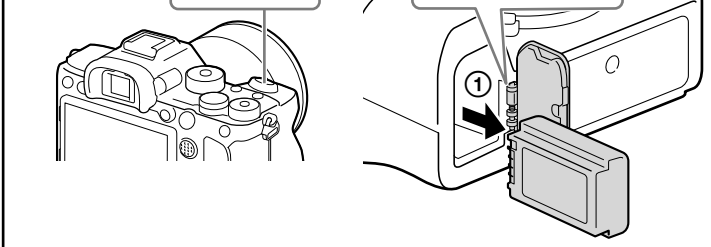
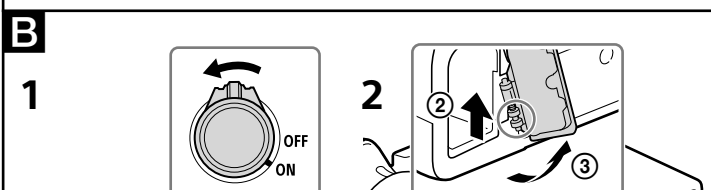
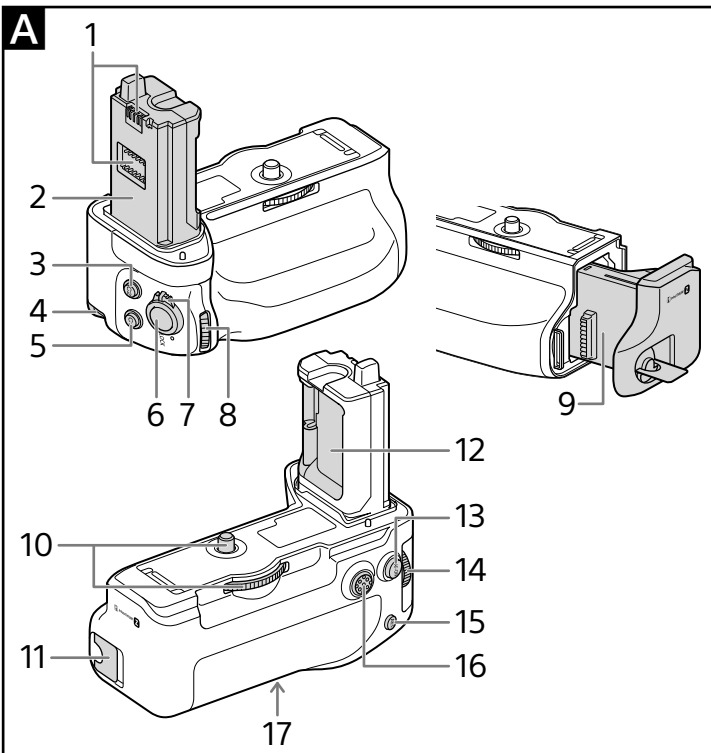
Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Manual de instrucciones
 Bedienungsanleitung
 Gebruiksaanwijzing
 Istruzioni per l'uso
 Instruções de operação



© 2019 Sony Corporation
 Printed in Thailand
<https://www.sony.net/>



VG-C4EM



English
 Before operating the product, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Notes on use

- Only the rechargeable battery pack(s) NP-FZ100 can be used. For camera models compatible with this unit, visit the website at: <https://www.sony.net/dics/c4em/>

- Using this unit with products from other manufacturers may affect its performance, leading to accidents or malfunction.
- To avoid the risk of a fire or an electric shock, observe the following:
 - Do not disassemble or alter this unit.
 - Do not use this unit with wet hands.
 - Do not allow ingress of water or foreign matters (metal, flammable substances, etc.) to this unit.
 - Do not use this unit in a place subject to water splashes, high humidity, dust, oil fumes, and steam.
- To avoid the risk of damage or a malfunction, observe the following:
 - This unit is precision equipment. Do not drop the unit, hit it, or subject it to a strong physical impact.
 - Do not touch the electrical contacts on this unit with bare hands.
 - Do not use or store this unit in a place subject to high temperatures and humidity.
 - When using this unit outdoors, keep the unit from exposure to rain or seawater.
 - For interior inspection and repair of this unit, contact your Sony dealer or camera authorized service facility.
 - This unit is designed for use from 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F).
 - When charging the battery pack, make sure that the ambient temperature is within the range from 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).
 - This unit is designed to be dust and moisture-resistant, but is not waterproof or splash-proof. When you use the product in rainy conditions, do not let the product get wet.
 - When attaching this unit to the camera, detaching this unit from the camera or storing this unit separately, be sure to remove the battery pack(s) from this unit.
 - When attaching a tripod to the unit, use one with a screw no longer than 5.5 mm. The unit cannot be firmly fastened to a tripod if its screw is longer than 5.5 mm. Attempting to do so will damage the unit.
 - When attaching this unit to the camera or replacing the battery pack(s), do not connect the USB cable to the camera.
 - To clean the unit, use a soft cloth and lightly wipe off any dirt. Never use cleaners that contain organic solvents, such as paint thinners or benzene.

For Customers in the U.S.A.
 For question regarding your product or for the Sony Service Center nearest you, call 1-800-222-SONY (7669).
 Supplier's Declaration of Conformity
 Trade Name: SONY
 Model: VG-C4EM
 Responsible Party: Sony Electronics Inc.
 Address : 16535 Via Esprillo, San Diego, CA 92127 U.S.A.
 Telephone Number : 858-942-2230
 This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

A Identifying the Parts

- Electrical contacts
- Guide bar
- C2 button (Custom button 2)
- Strap hook
- C1 button (Custom button 1)
- Shutter button
- Grip control LOCK switch
- Front control dial
- Battery pack tray
- Attachment screw
- Battery pack tray OPEN/CLOSE knob
- Battery cover slot
- While shooting: AF-ON (AF On) button
- While playing: Zoom-in button
- Rear control dial
- While shooting: AEL button
- While playing: (List) button
- Multi-selector
- Tripod receptacle

For more information, refer to the operating instructions supplied with your camera.

B Attaching this unit to the camera

- Set the **POWER switch** of the camera to **OFF**.
- Remove the battery pack(s) from the camera, then detach the battery cover.
- Attach the battery cover of the camera firmly to the battery cover slot as illustrated.
 - When you do not use this unit, be sure to attach the battery cover to the camera.
 - If the battery pack(s) is in this unit, remove the battery pack(s) from this unit.
- Align the following part to attach this unit to the camera.
 [This unit] Guide bar ↔ [Camera] Battery insertion slot
 [This unit] Attachment screw ↔ [Camera] Tripod socket hole
- Rotate the attachment screw to lock it.
 - Periodically confirm that the attachment screw is not loose while in use.
 - After attaching this unit to the camera, make sure that all parts are securely in place.

C Inserting the battery packs

- Battery pack NP-FZ100 (1 or 2 required)
- When replacing the battery pack(s) with this unit attached to the camera, set the **POWER switch** of the camera to **OFF**.
 - Rotate the battery pack tray OPEN/CLOSE knob in the direction of the arrow pointing to **OPEN**, and then pull out the battery pack tray.
 - Attach the battery pack(s) to the battery pack tray according to the display on the battery pack tray.
 - When attaching a battery pack, attach it to either side.
 - Attach the battery pack NP-FZ100 only to the battery pack tray. Do not attach the other battery pack(s).
 - Inset the battery pack tray and rotate the battery pack tray OPEN/CLOSE knob.
 - Rotate the battery pack tray OPEN/CLOSE knob properly to the position as illustrated.

Charging the battery pack(s)

- Charge the battery pack(s) while this unit is attached to the camera. Note that this unit itself is not capable of charging the battery pack(s).
- Set the **POWER switch** of the camera to **OFF**.
 - Connect the camera to the computer using the **USB cable (supplied with the camera)**.
 - When two battery packs are inserted, the one that has less power remained is first charged.
 - While battery charge is in progress, the charge indicator lamp lights on the camera.
 - For more information, refer to the operating instructions supplied with your camera.

Shooting vertical images

The operations of the unit's dials and buttons are same as those for the camera main body.
 When using this unit, also refer to the operating instructions supplied with your camera.
 When using this unit in vertical orientation, align the grip control LOCK switch with *.
 * The grip control LOCK switch enables/disables the dial and button functions.
 • Regardless of the position of the grip control LOCK switch, the operating button on the camera always operates.
 • Switch the power ON and OFF with the POWER switch of the camera. The grip control LOCK switch cannot switch the power ON and OFF.

Remaining battery power indicator

When you insert the two battery packs (NP-FZ100) into this unit, the following indicator is displayed on the LCD monitor of the camera. (The position of the battery power indicator varies depending on the mode of the camera.)

LCD monitor (example)



Of the two battery packs, the one that has less power will be used first.

Notes relating to the lens mount adaptor

- This unit is not designed for concurrent attachment with the lens mount adaptor LA-EA2/EA4. If this unit and the adaptor are concurrently attached to your camera, the space between this unit and the lens mount adaptor will not be wide enough for gripping this unit.
- When you use this unit and a lens mount adaptor at the same time, it may not be possible to attach the tripod to the tripod screw hole of the lens adaptor. In that case, attach the tripod to the tripod receptacle of this unit.
 When you attach the lens with the tripod-mounting collar to your camera or the lens mount adaptor, rotate the tripod-mounting collar to a position that allows the grip to be used or remove all removable attachments. Also, if you use the tripod, attach the tripod to the tripod-mounting collar of the lens.
- When you use the lens mount adaptor to attach the lens with the tripod-mounting collar to the camera, the following lens switches may not operate at the vertical shooting. Before vertical shooting, set them at the horizontal position.
 - Focus-mode switch
 - DMF-mode switch
 - Focus-range limiter

Troubleshooting

Symptom	Remedy
The camera does not work even after the unit is attached to the camera, the battery pack(s) are inserted into the unit and the camera POWER switch is set to ON.	<ul style="list-style-type: none"> Check that the unit attachment screw is securely tightened. Check that the battery pack(s) are charged. Remove the battery pack(s) from the battery pack tray, then reattach. Set the camera POWER switch to OFF, remove the battery pack(s), and reattach the unit to the camera.
Shutter button or other operating buttons do not work.	<ul style="list-style-type: none"> Check that the grip control LOCK switch is not set to LOCK. Remove the battery pack(s) from the battery pack tray, then reattach. Set the camera POWER switch to OFF, remove the battery pack(s), and reattach the unit to the camera.
"Incompatible battery. Use correct model." is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.	<ul style="list-style-type: none"> Remove the battery pack(s) from the battery pack tray, then reattach. Set the camera POWER switch to OFF, remove the battery pack(s), and reattach the unit to the camera.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Shutter button or other operating buttons do not work.

"Incompatible battery. Use correct model." is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

Incompatible battery. Use correct model. is displayed even though genuine Sony battery pack(s) are being used.

B Fixation de cet accessoire à l'appareil photo

- Réglez le commutateur **POWER** de l'appareil photo sur **OFF**.
- Retirez la ou les batteries de l'appareil photo, puis retirez le couvercle de la batterie.
- Insérez correctement le couvercle de la batterie de l'appareil photo dans le logement du couvercle de la batterie, comme indiqué.
 - Lorsque vous n'utilisez pas cet accessoire, veillez à placer le couvercle de la batterie sur l'appareil photo.
 - Si une ou plusieurs batteries se trouvent dans cet accessoire retirez-les.
- Alignez l'élément suivant pour fixer cet accessoire à l'appareil photo.
 [Cet accessoire] Barre de guidage ↔ [Appareil photo] Fente d'insertion de la batterie
 [Cet accessoire] Vis de fixation ↔ [Appareil photo] Écrou de pied
- Tournez la vis de fixation pour verrouiller l'accessoire.
 - Vérifiez régulièrement que la vis de fixation ne s'est pas desserrée en cours d'utilisation.
 - Après avoir installé cet accessoire sur la caméra, vérifiez que toutes les pièces sont correctement en place.

C Insertion des batteries

- Batteries NP-FZ100 (1 ou 2 requises)
- Si vous remplacez les batteries alors que cet accessoire est fixé à l'appareil photo, réglez le commutateur **POWER** de l'appareil photo sur **OFF**.
 - Tournez le bouton **OPEN/CLOSE** du plateau pour batterie vers la flèche pointant sur **OPEN**, puis retirez le plateau pour batterie.
 - Installez les batteries dans leur plateau en vous conformant au schéma indiqué dans ce dernier.
 - Lors de l'insertion d'une batterie, fixez-la de part et d'autre.
 - N'insérez que la batterie NP-FZ100 dans plateau pour batterie. N'insérez aucun autre type de batterie.
 - Insérez le plateau pour batterie puis tournez le bouton **OPEN/CLOSE** du plateau pour batterie.
 - Tournez le bouton **OPEN/CLOSE** du plateau pour batterie vers la position correcte comme illustré.

Charge de la ou des batteries

Chargez la ou les batteries lorsque cet accessoire est installé sur l'appareil photo. Notez que cet accessoire ne peut pas de lui-même charger la ou les batteries.

- Réglez le commutateur **POWER** de l'appareil photo sur **OFF**.
- Connectez l'appareil photo à l'ordinateur à l'aide du câble **USB (fourni avec l'appareil photo)**.
 - Lorsque deux batteries sont installées, celle dont la charge est la plus faible est chargée en premier.
 - Lors de la charge, le témoin de charge s'allume sur l'appareil photo.
 - Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

Enregistrement d'images verticales

Les fonctions des molettes et des touches de l'accessoire sont identiques à celles du corps principal de l'appareil photo.
 Lors de l'utilisation de cet accessoire, reportez-vous aussi au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.
 Lorsque cet accessoire est utilisé verticalement, alignez le commutateur **LOCK** de commande de la poignée sur *.
 • Le commutateur **LOCK** de commande de la poignée active ou désactive les fonctions des touches ou de la molette.
 • Quelle que soit la position du commutateur **LOCK** de commande de la poignée, la touche de commande de l'appareil photo est toujours opérationnelle.
 • Allumez ou éteignez avec son commutateur **POWER** de l'appareil photo. Le commutateur **LOCK** de commande de la poignée ne peut pas être utilisé pour la mise sous ou hors tension.

Témoin d'autonomie des batteries

Lorsque vous insérez les deux batteries (NP-FZ100) dans cet accessoire, le témoin suivant s'affiche sur l'écran LCD de l'appareil photo. (La position du témoin de la batterie varie selon le mode de l'appareil photo.)

Écran LCD (exemple)



Lorsque deux batteries sont en place, celle qui est la moins chargée est utilisée en premier.

Remarques relatives à l'adaptateur de monture d'objectif

- Cet accessoire n'est pas conçu pour une fixation simultanée avec l'adaptateur de monture d'objectif LA-EA2/EA4. Si cet accessoire et l'adaptateur sont tous deux fixés à l'appareil photo, l'espace entre cet accessoire et l'adaptateur de monture d'objectif ne sera pas assez suffisant pour saisir cet accessoire.
- Si vous utilisez simultanément cet accessoire et un adaptateur de monture d'objectif, il est possible que vous ne puissiez pas fixer le trépied au logement du trépied de l'adaptateur d'objectif. Dans ce cas, fixez le trépied au réceptacle pour trépied de cet accessoire.
- Lorsque vous fixez l'objectif avec une bague de monture sur trépied à l'appareil photo ou l'adaptateur de monture d'objectif, tounez la bague de monture sur trépied vers la position qui permet d'utiliser la poignée ou de supprimer tous les accessoires amovibles. En outre, si vous utilisez le trépied, fixez ce dernier à la bague de monture sur trépied de l'objectif.
- Lorsque vous utilisez l'adaptateur de monture d'objectif pour fixer l'objectif avec la bague de montage sur trépied de l'appareil photo, les commutateurs d'objectif ci-dessous peuvent ne pas fonctionner pendant une prise de vue en position verticale. Avant une prise de vue en position verticale, réglez-les en position horizontale.
 - Commutateur de mise au point
 - Commutateur du mode DMF
 - Limiteur de plage de mise au point

Dépannage

Symptôme	Solution
L'appareil photo ne fonctionne pas alors que l'accessoire est raccordé, que la ou les batteries sont insérées dans l'accessoire et que le commutateur POWER de l'appareil photo est réglé sur ON.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si la vis de fixation de l'accessoire est serrée solidement. Vérifiez si la ou les batteries sont chargées. Retirez la ou les batteries du plateau pour batterie, puis remplacez-les. Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF, retirez la ou les batteries et refixez l'accessoire sur l'appareil photo.
Le déclencheur ou d'autres touches ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que le commutateur LOCK de commande de la poignée n'est pas réglé sur LOCK. Retirez la ou les batteries du plateau pour batterie, puis remplacez-les. Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF, retirez la ou les batteries et refixez l'accessoire sur l'appareil photo.
« Batterie incompatible. Utiliser le modèle correct. » s'affiche même si vous utilisez une ou plusieurs batteries Sony d'origine.	<ul style="list-style-type: none"> Retirez la ou les batteries du plateau pour batterie, puis remplacez-les. Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF, retirez la ou les batteries et refixez l'accessoire sur l'appareil photo.

Spécifications

Tension nominale	NP-FZ100 7,2V
Dimensions (environ)	128,8 mm × 108,9 mm × 67 mm (l/h/p) (5 1/8 po. × 4 3/8 po. × 2 3/4 po.)
Poids	environ 290 g (10,2 oz) (plateau pour batterie compris, batteries non comprises)
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Température d'entreposage	-20 °C à +55 °C (-4 °F à +131 °F)
Articles inclus	Poignée verticale (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
 ⓧ est une marque commerciale de Sony Corporation.

Español

Antes de utilizar el producto, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Notas sobre la utilización

- Solamente es posible utilizar batería(s) recargable(s) NP-FZ100. Para los modelos de cámara compatibles con esta unidad, visite el sitio web en: <https://www.sony.net/dics/c4em/>
- El uso de esta unidad con productos de otros fabricantes puede afectar a su rendimiento, provocando accidentes o mal funcionamiento.
- Para evitar riesgos, como un incendio o una descarga eléctrica, observe lo siguiente:
 - No desarme ni modifique esta unidad.
 - No utilice esta unidad con las manos húmedas.
 - No permita la entrada de agua ni materias extrañas (metal, sustancias inflamables, etc.) en esta unidad.
 - No utilice esta unidad en un lugar sujeto a salpicaduras de agua, alta humedad, polvo, humos de aceite, y vapor.
- Para evitar el riesgo de daños o un mal funcionamiento, observe lo siguiente:
 - Esta unidad es un equipo de precisión. No deje caer la unidad, no la golpee, ni la someta a un fuerte impacto físico.
 - No toque los contactos eléctricos de esta unidad con las manos desnudas.
 - No utilice ni almacene esta unidad en un lugar sujeto a altas temperaturas y humedad.
 - Cuando utilice esta unidad al aire libre, evite exponerla a la lluvia o al agua de mar.
 - Para la inspección y reparación interior de esta unidad, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el servicio técnico local autorizado por Sony.
 - Esta unidad ha sido diseñada para utilizarse de 0 °C a 40 °C.
 - Cuando cargue la batería, cerciórese de que la temperatura ambiental esté dentro del margen de 10 °C a 30 °C.
 - Esta unidad ha sido diseñada para ser resistente al polvo y a la humedad, pero no es a prueba de agua o a prueba de salpicaduras. Cuando utilice el producto en condiciones lluviosas, no deje que el producto se moje.
 - Cuando instale esta unidad en la cámara, la separe de la cámara, o la almacene de manera independiente, asegúrese de extraer las baterías de la cámara.
 - Cuando desee colocar un trípode en la unidad, utilice uno con un tornillo de no más de 5,5 mm. La unidad no podrá fijarse firmemente a un trípode si su tornillo es más largo que 5,5 mm. Intentar hacerlo dañará la unidad.
 - Cuando coloque esta unidad en la cámara o sustituya la(s) batería(s), no conecte el cable USB a la cámara.
 - Para limpiar la unidad, utilice un paño suave y frote ligeramente la suciedad. Nunca utilice limpiadores que contengan disolventes orgánicos, como diluidores de pintura o benceno.

El uso de esta unidad con productos de otros fabricantes puede afectar a su rendimiento, provocando accidentes o mal funcionamiento.

Para evitar riesgos, como un incendio o una descarga eléctrica, observe lo siguiente:

Para evitar el riesgo de daños o un mal funcionamiento, observe lo siguiente:

Esta unidad es un equipo de precisión. No deje caer la unidad, no la golpee, ni la someta a un fuerte impacto físico.

No toque los contactos eléctricos de esta unidad con las manos desnudas.

No utilice ni almacene esta unidad en un lugar sujeto a altas temperaturas y humedad.

Cuando utilice esta unidad al aire libre, evite exponerla a la lluvia o al agua de mar.

Para la inspección y reparación interior de esta unidad, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el servicio técnico local autorizado por Sony.

Esta unidad ha sido diseñada para utilizarse de 0 °C a 40 °C.

Cuando cargue la batería, cerciórese de que la temperatura ambiental esté dentro del margen de 10 °C a 30 °C.

Esta unidad ha sido diseñada para ser resistente al polvo y a la humedad, pero no es a prueba de agua o a prueba de salpicaduras.

Cuando utilice el producto en condiciones lluviosas, no deje que el producto se moje.

Cuando instale esta unidad en la cámara, la separe de la cámara, o la almacene de manera independiente, asegúrese de extraer las baterías de la cámara.

Cuando desee colocar un trípode en la unidad, utilice uno con un tornillo de no más de 5,5 mm. La unidad no podrá fijarse firmemente a un trípode si su tornillo es más largo que 5,5 mm. Intentar hacerlo dañará la unidad.

Cuando coloque esta unidad en la cámara o sustituya la(s) batería(s), no conecte el cable USB a la cámara.

Para limpiar la unidad, utilice un paño suave y frote ligeramente la suciedad. Nunca utilice limpiadores que contengan disolventes orgánicos, como diluidores de pintura o benceno.

A Identificación de los componentes

- Contactos eléctricos
- Barra de guía
- Botón C2 (Botón personalizado 2)
- Gancho para la correa
- Botón C1 (Botón personalizado 1)
- Disparador
- Interruptor **LOCK** de control del mango
- Selector de control frontal
- Bandeja de las baterías
- Tornillo de sujeción
- Selector **OPEN/CLOSE** de la bandeja de las baterías
- Ranura de la tapa del compartimento de la batería de la cámara
- Durante la toma: Botón **AF-ON** (AF activado)
- Durante la reproducción: Botón (Acercamiento)
- Selector de control posterior
- Durante la toma: Botón **AEL**
- Durante la reproducción: Botón (Lista)
- Selector múltiple
- Rosca para el trípode

Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

B Instalación de la unidad en la cámara

- Ajuste el selector **POWER** de la cámara en la posición **OFF**.
- Retire la(s) batería(s) de la cámara, y después quite la cubierta de las baterías.
- Coloque la tapa de las baterías de la cámara con firmeza en la ranura de la tapa de las baterías, tal como se indica.
 - Cuando no utilice la unidad, no olvide colocar la tapa de las baterías en la cámara.
 - Si hay baterías instaladas en la unidad, extraígalas.
- Alinee la siguiente pieza para colocar la unidad en la cámara.
 [Esta unidad] Barra de guía ↔ [Cámara] Ranura de inserción de la batería
 [Esta unidad] Tornillo de sujeción ↔ [Cámara] Orificio roscado para trípode
- Gire el tornillo de sujeción para fijarlo.
 - Compruebe regularmente que el tornillo de sujeción no esté flojo mientras utiliza la unidad.
 - Una vez fijada la unidad a la cámara, asegúrese de que todas las piezas están bien colocadas en su sitio.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Produkts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Hinweise zur Verwendung

- Nur der(die) Akku(s) NP-FZ100 kann(können) verwendet werden. Bezüglich Kameramodellen, die mit diesem Gerät kompatibel sind, besuchen Sie die folgende Website: https://www.sony.net/dics/c4em/
- Verwendung dieses Geräts mit Produkten anderer Hersteller kann seine Leistung beeinträchtigen, was zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen kann.
- Um Gefahren wie Brände oder elektrische Schläge zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
 - Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
 - Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit nassem Händen.
 - Vermeiden Sie Eindringer von Wasser oder Fremdmaterialien (Metall, brennbare Substanzen usw.) in dieses Gerät.
 - Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, der Wasserspritzern, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, Öldämpfen und Dampf ausgesetzt ist.
- Um Gefahren wie Schäden oder Fehlfunktionen zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
 - Dieses Gerät ist eine Präzisionsausrüstung. Lassen Sie das Gerät nicht fallen, stoßen Sie es nicht an und setzen Sie es keinen starken physischen Einwirkungen aus.
 - Berühren Sie nicht die elektrischen Kontakte am Gerät mit bloßen Händen.
 - Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, der hohen Temperaturen und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
 - Wenn Sie dieses Gerät im Freien verwenden, halten Sie es von Regen oder Meerwasser fern.
- Wenden Sie sich für die Prüfung des Inneren und Reparatur dieses Geräts an Ihren Sony-Händler oder eine örtliche autorisierte Sony-Kundendienstvertretung.
- Dieses Gerät ist für Verwendung von 0 °C bis 40 °C ausgelegt. Beim Laden des Akkus stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur innerhalb des Bereichs von 10°C bis 30°C ist.
- Dieses Gerät ist von der Konstruktion her staub- und feuchtigkeitsbeständig, aber nicht wasserdicht oder spritzwassergeschützt. Wenn Sie das Produkt bei Regen benutzen, achten Sie darauf, dass es nicht nass wird.
- Beim Anbringen dieses Geräts an der Kamera, Abnehmen des Geräts von der Kamera oder getrenntem Lagern des Geräts nehmen Sie immer die Akkus aus dem Gerät.
- Verwenden Sie bei der Befestigung eines Stativs am Gerät eines mit einer Schraube von nicht mehr als 5,5 mm Länge. Das Gerät kann nicht fest mit einem Stativ verbunden werden, wenn dessen Schraube länger als 5,5 mm ist. Wenn Sie dies versuchen, wird das Gerät beschädigt.
- Wenn Sie dieses Gerät an der Kamera anbringen oder den Akku austauschen, dürfen Sie nicht das USB-Kabel an der Kamera anschließen.
- Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch und weiches etwaige Verschmutzungen sanft ab. Verwenden Sie niemals Reinigungsmitel, die organische Lösungsmittel wie Farbverdüner oder Benzol enthalten.

A Identifikation der Teile

- Elektrische Kontakte
- Führungsschiene
- Taste C2 (Benutzerstaste 2)
- Haken für Riemen
- Taste C1 (Benutzerstaste 1)
- Auslöser
- Griffsteuerung LOCK-Schalter
- Reglerrad an der Vorderseite
- Akkuträger
- Befestigungsschraube
- Akkuträger OPEN/CLOSE-Knopf
- Kamera-Akkudeckel-Schlitz
- Beim Aufnehmen: Taste AF-ON (AF Ein)
- Beim Abspielen: (Herzozomen)-Taste
- Reglerad an der Rückseite
- Beim Aufnehmen: AEL-Taste
- Beim Abspielen: (Liste)-Taste
- Multi-Wahlschalter
- Stativgewinde

Weitere Informationen finden Sie in der mit Ihrer Kamera mitgelieferten Bedienungsanleitung.

B Anbringen des Geräts an der Kamera

- Stellen Sie den Schalter POWER der Kamera auf OFF.**
- Entfernen Sie den/die Akku(s) aus der Kamera und entfernen Sie dann die Akkubdeckung.**
- Bringen Sie die Akkubdeckung der Kamera fest am Akkubdeckungsschlitz wie in der Abbildung gezeigt an.**
 - Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, stellen Sie sicher, dass die Akkubdeckung an der Kamera angebracht ist.
 - Wenn sich ein oder mehrere Akkus in diesem Gerät befinden, nehmen Sie sie heraus.
- Richten Sie den folgenden Teil aus, um dieses Gerät an der Kamera anzubringen.**

[Dieses Gerät] Führungsschiene ↔→ [Kamera] Akkueinbuchfach

[Dieses Gerät] Befestigungsschraube ↔→ [Kamera] Stativgewinde
- Drehen Sie die Befestigungsschraube, um sie festzuziehen.**
 - Vergewissern Sie sich bei Gebrauch des Geräts von Zeit zu Zeit, dass sich die Befestigungsschraube nicht gelöst hat.
 - Nachdem Sie dieses Gerät an die Kamera angebracht haben, stellen Sie sicher, dass alle Teile fest an ihrem Platz sitzen.

C Einsetzen von Akkus

Akku NP-FZ100 (1 oder 2 erforderlich)

- Wenn dieses Gerät an der Kamera angebracht ist, müssen Sie den Schalter POWER an der Kamera zum Austauschen der Akkus auf OFF stellen.**
- Drehen Sie den Knopf OPEN/CLOSE des Akkuträgers in Richtung des Pfeils OPEN, und ziehen Sie dann den Akkuträger heraus.**
- Setzen Sie die Akkus in den Akkuträger ein, wie in der Abbildung am Akkuträger gezeigt.**
 - Wenn Sie nur einen Akku einsetzen, können Sie ihn in eine beliebige Seite einsetzen.
 - Bringen Sie nur den Akku NP-FZ100 am Akkuträger an. Bringen Sie nicht andere Akkus an.
- Setzen Sie den Akkuträger ein und drehen Sie den Knopf OPEN/CLOSE des Akkuträgers.**
 - Drehen Sie den Knopf OPEN/CLOSE des Akkuträgers richtig auf die abgebildete Position.

Aufladen des(der) Akku(s)

Laden Sie den(die) Akku(s) auf, während diese Einheit an der Kamera angeschlossen ist. Beachten Sie, dass diese Einheit selber nicht den (die) Akku(s) aufladen kann.

- Stellen Sie den POWER-Schalter der Kamera auf OFF.**
- Verbinden Sie die Kamera mit dem Computer über das USB-Kabel (mit der Kamera mitgeliefert).**
 - Wenn zwei Akkus eingesetzt sind, wird derjenige, der schwächer geladen ist, zuerst geladen.
 - Während der Akku aufgeladen wird, leuchtet das Ladeanzeigelempchen an der Kamer.
 - Weitere Informationen finden Sie in der mit Ihrer Kamera mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Hochformataufnahmen**

Die Funktionen der Regler und Tasten an diesem Gerät sind mit denen der Bedienelemente am Kameragehäuse identisch. Schlagen Sie zum Gebrauch dieses Geräts bitte auch in der mit Ihrer Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach. Bei Verwendung dieser Einheit mit vertikaler Ausrichtung richten Sie den Griffsteuerung LOCK-Schalter mit • aus.

 - Der Griffsteuerung LOCK-Schalter aktiviert/deaktiviert die Regler- und Tastenfunktionen.
 - Die Taste für die Bedienung der Kamera funktioniert immer, unabhängig von der Einstellung des Griffsteuerung LOCK-Schalters.
 - Verwenden Sie zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) den POWER-Schalter an der Kamera. Der Griffsteuerung LOCK-Schalter kann nicht die Kamera Ein- (ON) und Ausschalten (OFF).

Restladungsanzeige

Wenn Sie die beiden Akkus (NP-FZ100) in dieses Gerät setzen, erscheint die folgende Anzeige am LCD-Monitor der Kamera. (Die Position der Akkuladenzzeige ist je nach Modus der Kamera unterschiedlich.)

LCD-Monitor (Beispiel)	<div>100%<div><div>100%<div><div>24h</div></div></div></div></div>
Wenn Sie zwei Akkus einlegen, wird der mit der geringeren Restladung zuerst verwendet.	

Hinweise zum Objektivfassung-Adapter

- Diese Einheit ist nicht für den gleichzeitigen Ansatz mit dem Objektivfassung-Adapter LA-EA2/EA4 ausgelegt. Wenn diese Einheit und der Adapter gleichzeitig an Ihrer Kamera angebracht sind, ist der Freiraum zwischen dieser Einheit und dem Objektivfassung-Adapter nicht groß genug, um diese Einheit zu greifen.
- Wenn Sie diese Einheit und einen Objektivfassung-Adapter gleichzeitig verwenden, kann es nicht möglich sein, das Stativ an der Stativschraubenbohrung am Objektivfassung-Adapter anzubringen. Bringen Sie in diesem Fall das Stativ am Stativgewinde dieser Einheit an. Wenn Sie das Objektiv mit dem Stativring an Ihrer Kamera an dem Objektivfassung-Adapter anbringen wollen, drehen Sie den Stativring in eine Position, in der der Griff verwendet werden kann, oder entfernen Sie alle abnehmbaren Ansätze. Wenn Sie das Stativ nicht verwenden können, bringen Sie das Stativ an dem Stativring des Objektivs an.
- Wenn Sie den Objektivfassung-Adapter verwenden, um das Objektiv mit dem Stativring an der Kamera anzubringen, funktionieren die folgenden Objektivschalter bei Hochformataufnahmen möglicherweise nicht. Stellen Sie die Schalter vor Hochformataufnahmen quer.
 - Schalter für Fokussiermodus
 - Schalter für DMF-Modus
 - Fokussierbereichsbegrenzer

Störungsbehebung

Symptom	Abhilfemaßnahme
Sie haben das Gerät an der Kamera angebracht, die Akkus in das Gerät eingesetzt und den Schalter POWER an der Kamera auf ON eingestellt, aber die Kamera funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Vergewissern Sie sich, dass die Akkus geladen sind. • Vergewissern Sie sich, dass der(die) Akku(s) geladen ist(sind). • Entfernen Sie die Akkus aus dem Akkuträger und bringen Sie diese wieder an. • Stellen Sie den Schalter POWER an der Kamera auf OFF, nehmen Sie die Akkus heraus und bringen Sie das Gerät wieder an der Kamera an.
Der Auslöser oder andere Tasten funktionieren nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Vergewissern Sie sich, dass die Griffsteuerung LOCK-Schalter nicht auf LOCK gestellt ist. • Entfernen Sie die Akkus aus dem Akkuträger und bringen Sie diese wieder an. • Stellen Sie den Schalter POWER an der Kamera auf OFF, nehmen Sie die Akkus heraus und bringen Sie das Gerät wieder an der Kamera an.
Der Auslöser oder andere Tasten funktionieren nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie die Akkus aus dem Akkuträger und bringen Sie diese wieder an. • Stellen Sie den Schalter POWER an der Kamera auf OFF, nehmen Sie die Akkus heraus und bringen Sie das Gerät wieder an der Kamera an.
„Inkompatible Batterie. Korrektes Modell verwenden.“ wird angezeigt, obwohl Sie einen oder mehr Originalakkus von Sony verwenden.	<ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie die Akkus aus dem Akkuträger und bringen Sie diese wieder an. • Stellen Sie den Schalter POWER an der Kamera auf OFF, nehmen Sie die Akkus heraus und bringen Sie das Gerät wieder an der Kamera an.

Technische Daten

Nennspannung	NP-FZ100 7,2 V ===
Abmessungen (Ca.)	128,8 mm × 108,9 mm × 67 mm (B/H/T)
Gewicht	Ca. 290 g (mit Akkuträger, ohne Akkus)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis +55 °C
Mitgeliefertes Zubehör	Vertikalgriff (1), Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
⚡ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Niederlands

Voordat u het product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doornemen. De gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

Opmerkingen bij het gebruik

- Alleen de NP-FZ100 oplaadbare accu (accu's) kan (kunnen) worden gebruikt. Ga voor de cameramodelen die compatibel zijn met dit apparaat naar de volgende website: https://www.sony.net/dics/c4em/
- Gebruik van dit toestel met producten van andere fabrikanten kan invloed hebben op de prestaties van het toestel, en kan leiden tot ongelukken of storingen.
- Om brandgevaar of elektrische schokken te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
 - Haal dit apparaat niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan.
 - Gebruik dit apparaat niet met natte handen.
 - Zorg ervoor dat er geen water of vreemde materialen (metaal, brandbare materialen enz.) in dit apparaat terecht kunnen komen.
 - Gebruik dit apparaat niet op een locatie die blootstaat aan spetterend water, hoge vochtigheid, stof, olievalm en stoom.
- Om het risico van schade of storing te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
 - Dit toestel is een precisie-apparaat. Laat het niet vallen, stoot er niet tegen, zorg ervoor dat er geen sterke krachten op worden uitgeoefend.
 - Raak de elektrische contactpunten op dit apparaat niet met blote handen aan.
 - Gebruik en bewaar dit apparaat niet op een plek die blootstaat aan hoge temperaturen en hoge vochtigheid.
 - Wanneer u dit apparaat buiten gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het niet wordt blootgesteld aan regen of zeewater.
- Neem voor inspectie en reparatie van het binnenwerk van dit apparaat contact op met uw Sony dealer of plaatselijke, erkende Sony-reparateur. Dit apparaat werd ontworpen voor gebruik van 0 °C tot 40 °C.
- Wanneer de accu wordt opgeladen, moet u ervoor zorgen dat de omgevingstemperatuur binnen een bereik van 10 °C/mr 30 °C blijft.
- De toestel is ontworpen bestand te zijn tegen stof en vocht, maar is niet (spat-)waterdicht. Als u dit apparaat onder regenachtige omstandigheden gebruikt, zorgt u ervoor dat het apparaat niet nat wordt.
- Zorg er steeds voor dat u de accu's uit het apparaat haalt als u het apparaat op de camera aansluit, het apparaat loskoppelt van de camera of het apparaat apart opbergt.
- Als u een statief aan dit apparaat bevestigt, gebruik er dan één met schroeven die niet langer zijn dan 5,5 mm. Dit apparaat kan niet stevig worden bevestigd op een statief met schroeven die langer zijn dan 5,5 mm. Als u dat toch probeert, raakt het apparaat beschadigd.
- Wanneer u dit apparaat aan de camera bevestigt of de accu's vervangt, mag de USB-kabel niet aangesloten zijn op de camera.
- Gebruik om het apparaat te reinigen een zachte doek en veeg het vuil voorzichtig weg. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen die organische oplosmiddelen bevatten, zoals verfverversners of benzene.

A Onderdelen identificeren

- Elektrische contactpunten
- Insteekbalk
- C2-knop (customknop 2)
- Riemhaakje
- C1-knop (customknop 1)
- Sluiterknop
- Vergrendeling (LOCK) handgreep
- Regelknop vooraan
- Acculade
- Bevestigingsschroef
- OPEN/CLOSE-knop van de acculade
- Dekselsleuf van camera-accu
- Bij het maken van opnamen: AF-ON (AF aan)-knop
- Bij weergave: (Inzoom)-knop
- Regelknop achteraan
- Bij het maken van opnamen: AEL-knop
- Bij weergave: (List)-knop
- Multi-selector
- Aansluitingspunt voor statief

Nominaal voltage	NP-FZ100 7,2 V ===
Afmetingen (Ongeveer)	128,8 mm × 108,9 mm × 67 mm (b/h/t/d)
Gewicht	Ongeveer 290 g (inclusief acculade, exclusief de accu's)
Werkings temperatuur	0 °C tot 40 °C
Bewaartemperatuur	−20 °C tot +55 °C
Bijgeleverde toebehoren	Verticale handgreep (1), handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.
⚡ is een handelsmerk van Sony Corporation.

B Dit apparaat op een camera aansluiten

- Zet de POWER-schakelaar van de camera op OFF.**
- Verwijder de accu('s) uit de camera, maak vervolgens het accudeksel los.**
- Plaats het accudeksel van de camera zoals weergegeven stevig in de accudekselsleuf.**
 - Wanneer u dit apparaat niet gebruikt, dient u het accudeksel steeds aan de camera te bevestigen.
 - Verwijder de accu's uit dit apparaat als de accu's zich in het apparaat bevindt/beeindt.
- Lijn het volgende deel uit voor aansluiting van het apparaat op de camera.**

[Dit apparaat] Insteekbalk ↔→ [Camera] Accuvak

[Dit apparaat] Bevestigingsschroef ↔→ [Camera] Schroefgat voor statief
- Draai aan de bevestigingsschroef om hem te vergrendelen.**
 - Controleer geregeld of de bevestigingsschroef niet los is tijdens gebruik.
 - Controleer nadat u dit apparaat aan de camera bevestigt hebt of alle onderdelen goed op hun plaats zitten.

C De accu's plaatsen

Accu NP-FZ100 (1 of 2 vereist)

- Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF als u de accu's vervangt terwijl dit apparaat op de camera is bevestigd.**
- Draai de OPEN/CLOSE-knop van de acculade in de richting van de pijl naar OPEN en trek vervolgens de acculade naar buiten.**
- Bevestig de accu's aan de acculade volgens de aanduiding op de acculade.**
 - Als u een accu plaatst, dient u hem aan een van beide zijden te bevestigen.
 - Bevestig alleen accu NP-FZ100 aan de acculade. Bevestig de andere accu's niet.
- SteeK de acculade naar binnen en draai aan de OPEN/CLOSE-knop van de acculade.**
 - Draai de OPEN/CLOSE-knop van de acculade correct naar de positie zoals afgebeeld.

Opladen van de accu (accu's)

Laad de accu (accu's) op terwijl dit apparaat aan de camera zit. Let op dat dit apparaat zelf niet in staat is om de accu (accu's) op te laden.

- Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF.**
- Sluit de camera aan op de computer met de USB-kabel (meegeleverd met de camera).**
 - Wanneer er twee accu's in het apparaat zitten, zal de accu met de minste resterende lading het eerst worden opgeladen.
 - Terwijl de accu wordt opgeladen, zal het laad-indicatorlampje van de camera oplichten.
 - Raadpleeg voor meer informatie de bedieningshandleiding van uw camera.

Verticale beelden opnemen

De bediening van de knoppen en toetsen van het apparaat is dezelfde als die voor de camera zelf. Nadere bijzonderheden vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw camera bij gebruik van dit apparaat.

Wanneer dit apparaat verticaal wordt gebruikt, moet u de vergrendeling (LOCK) van de handgreep in lijn brengen met •.

- De vergrendeling (LOCK) van de handgreep schakelt de werking van de camera oplichter uit.
- Ongeacht de stand van de vergrendeling (LOCK) van de handgreep zullen de bedieningsorganen op de camera altijd blijven werken.
- Schakel de stroom in of uit (ON/OFF) met de POWER-schakelaar op de camera. De vergrendeling (LOCK) van de handgreep is niet in staat de stroom in of uit (ON/OFF) te schakelen.

Indicator voor resterende aculading

Wanneer u twee accu's (NP-FZ100) in dit apparaat plaatst, wordt de volgende aanduiding weergegeven op de LCD-monitor van de camera. (de positie van de aanduiding voor resterende aculading verschilt afhankelijk van de stand van de camera.)

<div><div>100%<div><div>100%<div><div>24h</div></div></div></div></div></div>	Van de twee accu's zal deze met de minste stroom het eerst worden gebruikt.
--	---

Opmerkingen over de lensmontageadapter

- Dit apparaat is niet ontworpen om tegelijkertijd gebruikt te worden met de lensmontageadapter LA-EA2/EA4. Als dit apparaat en de adapter tegelijkertijd zijn bevestigd aan uw camera, zal de ruimte tussen dit apparaat en de lensmontageadapter niet voldoende zijn om dit apparaat vast te kunnen houden.
- Wanneer u dit apparaat tegelijkertijd gebruikt met een lensmontageadapter, wordt het wellicht onmogelijk om een statief vast te maken met behulp van het gat voor de stateschroef in de lensadapter. Bevestig in dat geval het statief aan het aansluitpunt voor het statief van dit apparaat.
- Wanneer u de lens aan uw camera bevestigt met de statief-montagegering of de lensmontageadapter, moet u de statief-montagegering zo draaien dat de handgreep gebruikt kan worden of alle verwijderbare accessoires verwijderden. Als u een statief gebruikt, moet u het statief bevestigen aan de statief-montagegering van de lens.
- Wanneer u de lensmontageadapter gebruikt om de lens met statief-montagegering aan de camera te bevestigen, is het mogelijk dat de volgende lenschakelaars niet zullen functioneren bij het maken van verticale opnamen. Zet deze in de horizontale stand voor u verticale opnamen gaat maken.
 - Scherpstelschakelaar
 - DMF-schakelaar
 - Begrenzer voor het scherpstelbereik

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De camera werkt niet, zelfs nadat het apparaat op de camera is aangesloten, de accu's in het apparaat is/zijn ingevoerd en de POWER-schakelaar van het apparaat op ON is ingesteld.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of de bevestigingsschroef van het apparaat stevig vastzit. • Controleer of de accu's is/zijn opgeladen. • Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug. • Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.
De sluitertoets of andere bedieningsknoppen werken niet.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of de vergrendeling (LOCK) van de handgreep niet op LOCK (vergrendeld) staat. • Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug. • Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.
De accu is ongeschikt.	<ul style="list-style-type: none">• Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug. • Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.

- Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug.
- Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.

• Accu is ongeschikt.	• Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug.
• Accu wordt weergegeven, hoewel elke Sony-accu's wordt/worden gebruikt.	• Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.

Technische gegevens

Nominaal voltage	NP-FZ100 7,2 V ===
Afmetingen (Ongeveer)	128,8 mm × 108,9 mm × 67 mm (b/h/t/d)
Gewicht	Ongeveer 290 g (inclusief acculade, exclusief de accu's)
Werkings temperatuur	0 °C tot 40 °C
Bewaartemperatuur	−20 °C tot +55 °C
Bijgeleverde toebehoren	Verticale handgreep (1), handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

⚡ is een handelsmerk van Sony Corporation.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Note sull'uso

- È possibile utilizzare solo il blocco batteria ricaricabile NP-FZ100. Per i modelli di telecamere compatibili con questa unità, visitare il sito web: https://www.sony.net/dics/c4em/

- L'utilizzo di questa unità con prodotti di altre marche potrebbe alterarne le prestazioni e causare incidenti o malfunzionamenti.
- Per evitare rischi di incendio o scossa elettrica, attenersi a quanto segue:
 - Non smontare o modificare questa unità.
 - Non utilizzare l'unità con le mani bagnate.
 - Non lasciare che acqua o corpi estranei (metalli, sostanze infiammabili, ecc.) penetrino nell'unità.
 - Non utilizzare questa unità in un luogo soggetto a spruzzi d'acqua, umidità elevata, polvere, fumi di olio e vapore.
 - Evitare rischi di danni o malfunzionamenti, attenersi a quanto segue:
 - Questa unità è un'apparecchiatura di precisione. Non lasciar cadere o colpire l'unità, né sottoporla a forte impatto fisico.
 - Non toccare i contatti elettrici sull'unità a mani nude.
 - Non utilizzare o immagazzinare questa unità in un luogo soggetto a temperatura e umidità elevate.
 - Quando si utilizza questa unità all'aperto, prevenire l'esposizione dell'unità alla pioggia o all'acqua di mare.
- Per ispezioni interne e riparazioni di questa unità, contattare il rivenditore Sony oppure un servizio di riparazione locale autorizzato da Sony.
- L'unità è progettata per l'utilizzo a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C.
- Durante la ricarica del blocco batteria, assicurarsi che la temperatura ambiente sia entro l'intervallo da 10 °C a 30 °C.
- Questa unità è progettata per essere resistente alla polvere e all'umidità, ma non è resistente all'acqua o agli spruzzi. Se si usa il prodotto in caso di pioggia, evitare che il prodotto si bagni.
- Quando si collega l'unità alla fotocamera, la si scollega o la si conserva separatamente, assicurarsi di rimuovere dall'unità i blocchi batteria.
- In caso d'uso dell'impugnatura su un treppiede la si deve fissare con una vite di lunghezza superiore a 5,5 mm. Non è possibile fissare saldamente l'unità al treppiede se la vite è più lunga di 5,5 mm. In tal caso potrebbe inoltre danneggiarsi.
- Quando si collega l'unità alla fotocamera o si sostituiscono i blocchi batteria, non collegare il cavo USB alla fotocamera.
- Per pulire l'unità, usare un panno morbido e passarlo leggermente per togliere lo sporco. Non usare mai detersivi che contengono solventi organici, come diluenti per vernici o benzene.

A Identificazione dei componenti

- Contatti elettrici
- Barra guida
- Tasto C2 (tasto personalizzato 2)
- Gancio per fascetta
- Tasto C1 (tasto personalizzato 1)
- Pulsante a scatto
- Interruttore LOCK di controllo impugnatura
- Manopola di controllo anteriore
- Vassoio batteria
- Vite di fissaggio
- Manopola OPEN/CLOSE del vassoio batteria
- Allungamento coperchio batteria fotocamera
- Quando si scattano foto: Tasto AF-ON (Attivazione AF)
- Durante la riproduzione: Pulsante (Zoom-in)
- Manopola di controllo posteriore
- Quando si scattano foto: Pulsante AEL
- Durante la riproduzione: Pulsante (List)
- Selettore multiplo
- Attacco per treppiede

Per maggiori informazioni si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

B Come si attacca l'unità alla fotocamera

- Portare l'interruttore di accensione POWER della fotocamera su OFF.**
- Rimuovere i pacchi batteria dalla fotocamera, quindi staccare il coperchio batteria.**
- Fissare saldamente il coperchio della batteria della fotocamera all'alloggiamento del coperchio della batteria, come illustrato.**
 - Quando l'unità non è in uso, assicurarsi di collocare il coperchio della batteria sulla fotocamera.
 - Rimuovere gli eventuali blocchi batteria inseriti nell'unità.
- Per collegare l'unità alla fotocamera allineare le seguenti parti:**

[Unità] Barra guida ↔→ [Fotocamera] Slot di inserimento della batteria

[Unità] Vite di fissaggio ↔← [Fotocamera] Foro per attacco del treppiede
- Ruotare la vite di fissaggio per bloccare l'unità.**
 - Controllare periodicamente che la vite di fissaggio non si allenti a seguito dell'utilizzo.
 - Dopo aver fissato l'unità alla fotocamera, accertarsi che tutte le parti siano assicurate al loro posto.

C Inserimento dei blocchi batteria

Blocco batteria NP-FZ100 (sono richiesti uno o due blocchi)

- Quando si sostituiscono i blocchi batteria mantenendo l'unità collegata alla fotocamera, portare l'interruttore di accensione POWER della fotocamera su OFF.**
- Ruotare la manopola OPEN/CLOSE del vassoio batteria nella direzione della freccia che punta su OPEN, quindi estrarre il vassoio batteria.**
- Installare i blocchi batteria sul relativo vassoio rispettando le indicazioni sul vassoio stesso.**
 - Fissare il blocco batteria su entrambi i lati.
 - Nel vassoio installare saldamente il blocco batteria NP-FZ100. Non installare altri tipi di blocchi batteria.
- Inserire il vassoio batteria e ruotare la manopola OPEN/CLOSE del vassoio batteria.**
 - Ruotare la manopola OPEN/CLOSE del vassoio batteria correttamente nella posizione illustrata.

Ricarica del blocco batteria

Caricare il blocco batteria mentre l'unità è collegata alla fotocamera. Tenere presente che l'unità stessa non è in grado di caricare il blocco batteria.

- Portare l'interruttore POWER della fotocamera su OFF.**
- Collegare la fotocamera al computer con il cavo USB (in dotazione con la fotocamera).**
 - Quando sono inseriti due blocchi batteria, viene ricaricato per primo quello con la minore potenza residua.
 - Quando è in corso la ricarica della batteria, la spia dell'indicatore di carica si accende sulla fotocamera.
 - Per maggiori informazioni si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

Ripresa di immagini verticali

Il funzionamento di manopole e tasti dell'unità corrisponde a quello dei controlli su corpo della fotocamera.

Prima di montare l'impugnatura sulla fotocamera si prega di consultare le istruzioni per l'uso di quest'ultima. Quando si utilizza questa unità in orientamento verticale, allineare l'interruttore LOCK di controllo dell'impugnatura con •.

- L'interruttore LOCK di controllo dell'impugnatura abilita/disabilita le funzioni dei pulsanti e della ghiera.
- A prescindere dalla posizione dell'interruttore LOCK di controllo dell'impugnatura, il pulsante di azionamento della fotocamera funziona sempre.
- Accendere e spegnere l'alimentazione con l'interruttore POWER della fotocamera. L'interruttore LOCK di controllo impugnatura non è in grado di accendere e spegnere l'alimentazione.

Indicatore di carica residua della batteria

Quando si inseriscono i due blocchi batteria (NP-FZ100) nell'unità, sul monitor LCD della fotocamera viene visualizzata la seguente indicazione. (La posizione della spia di carica della batteria varia a seconda del modello di fotocamera.)

<div><div>100%<div><div>100%<div><div>24h</div></div></div></div></div></div>	Tra i due blocchi batteria utilizzare per primo quello che ha meno carica.
--	--

Note relative all'adattatore di montaggio dell'obiettivo

- Questa unità non è progettata per essere collegata contemporaneamente all'adattatore di montaggio dell'obiettivo LA-EA2/EA4. Se questa unità e l'adattatore sono collegati contemporaneamente alla fotocamera, lo spazio fra questa unità e l'adattatore di montaggio dell'obiettivo non è ampio a sufficienza per l'impugnatura di questa unità.
- Quando si utilizza questa unità e un adattatore di montaggio dell'obiettivo contemporaneamente, potrebbe non essere possibile installare il treppiede nel foro della vite del treppiede dell'adattatore dell'obiettivo. In tal caso, installare il treppiede nell'attacco per treppiede di questa unità.
- Quando si installa l'obiettivo con il collare di montaggio del treppiede